



FRANCOPHONIA — Madame Evelyn Simard, croit à l'utilité de regrouper les immigrants de la région. Elle-même est immigrante venue de France et connaît les difficultés que représente l'adaptation à un nouveau pays.

Francophonica veut mettre fin à l'isolement de l'immigrant

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI — Mettre fin à l'isolement de l'immigrant, l'aider à s'intégrer; sensibiliser la population à cette réalité culturelle et humaine; mettre fin à la discrimination et aux préjugés.

Francophonica, projet d'Initiatives locales, a débuté en décembre dernier, afin d'aider le millier d'immigrants que compte la population saguenayenne. Si le mot racisme est un peu dur pour exprimer certains rejets de l'étranger dans la région, on peut toutefois parler de crainte suscitée par les préjugés et le manque de compréhension.

Selon la responsable du projet, madame Evelyn Simard, il importe donc de regrouper les néo-Canadiens, immigrants et réfugiés afin d'étudier avec eux les moyens d'établir les contacts avec la population. Provoquer ainsi un échange, où les deux parties seront plus riches l'une de l'autre: l'immigrant de ce qu'il a à apprendre de son nouveau pays, le Canadien de l'apport culturel et humain que représente celui qui vient d'ailleurs et est différent de lui.

Après quelques semaines d'enquête, Francophonica a pu constater que les immigrants, même ceux arrivés de longue date demeurent isolés et craintifs. Issus de différentes nations comme l'Europe, l'Afrique, l'Asie ou les Antilles, ils ne se regroupent pas entre eux et vivent cependant en marge de la population saguenayenne.

Parmi les plus démunis, on retrouve sans doute les réfugiés, en fuite d'un pays, dépossédés de tous leurs biens, sans logis, sans bien matériel, sans travail, plongés dans un milieu où plus rien ne correspond à ce qui était leur vie (langue, mœurs, nourriture, climat). Ces derniers ont besoin tout particulièrement d'aide et de compréhension. Le fait est que, bien souvent craintifs eux-mêmes, ils inspirent une certaine crainte auprès des gens. Un peu de dialogue suffit à sensibiliser les gens qui ne sont réticents que par ignorance des problèmes des nouveaux venus. Et bien que l'étranger ressente de la méfiance et de l'hostilité, Mme Simard précise que la race n'influence pas ni plus ni moins défavorablement l'accueil.

En regroupant les immi-

grants, Francophonica désire les sortir de leur isolement et aussi favoriser des échanges avec les Québécois. Démontrer à ceux-ci que le nouveau venu est un apport pour le pays pour peu qu'on lui donne la chance d'être un individu à part entière.

Le projet

Avec un budget de \$25,065, Francophonica place cinq personnes à la disposition des immigrants. Elles s'occupent du recensement, de l'accueil, de l'alphabétisation de ceux ne parlant pas français, de l'initiation des gens du Saguenay aux coutumes et à la culture des autres civilisations. Francophonica vise aussi à créer un service parrainé par les immigrants qui consisterait à héberger dans les familles de ceux-ci à l'étranger les jeunes étudiants et ouvriers à revenus moyens du Saguenay et inciterait les jeunes à voyager.

Madame Simard croit que ce projet se prolongera bien au-delà des six mois prévus et que sa portée ne sera que bénéfique à la population. Quant à ses collaborateurs, ils considèrent qu'il est temps de développer un esprit international,

de se dire qu'il est temps d'accepter l'étranger avec ses différences, de l'aider à s'intégrer tout en préservant sa propre identité culturelle.

Dans la région, la majorité des immigrants ont un emploi, soit dans l'enseignement, soit en technique spécialisée. D'autres feront n'importe quel travail, souvent celui que ne voudront plus faire les Québécois en raison des conditions trop difficiles et des bas salaires.

Un des préjugés contre lequel tient à lutter Francophonica est cette impression que la population a de penser qu'un immigrant prend la place d'un ouvrier québécois. Non seulement il ne faut pas oublier que des Québécois émigrent aussi dans d'autres pays, mais encore une nouvelle famille crée de nouveaux services: il faut un logement, de la nourriture, des vêtements, bref elle consomme et crée de l'emploi.

Francophonica se situe au 310, rue de l'Hôtel-de-Ville. Les 16 et 17 février, un accueil tout spécialement carnavalesque sera réservé à ceux qui se présenteront au bureau, et le 6 mars une journée socioculturelle sera organisée afin d'établir un premier contact avec la population.

La philosophie du CLSC remise en question à Saint-Félicien

par Christiane Laforge

DOLBEAU — Alors que le Centre local de services communautaires Des Prés-Bleus de Saint-Félicien termine sa première année d'activités, certains de ses anciens collaborateurs demandent des comptes. Suite à des conflits de régie interne où deux employés furent congédiés et un programme d'action communautaire (Utopie) suspendu, bien des questions sont restées sans réponse pour les intéressés.

Pour ces derniers, c'est toute la philosophie du CLSC qui est remise en question, où l'administration et le fonctionariat primerait sur les besoins réels de la population et l'action communautaire.

Le Quotidien a rencontré

Germain Autotte et Boris Tremblay, responsables du projet Utopie, lequel avait été accepté par le CLSC, puis suspendu après une semaine. Ces derniers décrivent leurs perceptions de la situation, affirmant que ni eux, ni J.-J. Dubois et Jean-Yves Bellemare (congrédiés) n'ont été informés du motif de ce renvoi. Le Syndicat des employés du CLSC Saguenay-Nord n'ont pas obtenu non plus de réponse aux questions posées sur cette action.

Le silence est motivé par l'administration, sous le prétexte qu'il s'agit de régie interne.

De l'avis des victimes du renvoi il s'agit de remettre en question une administration qui écarterait le CLSC de sa véritable vocation d'action commu-

nautaire adaptée aux problèmes locaux.

Hier la cogestion

Le CLSC de Saint-Félicien avait adopté une formule de cogestion avec ses employés. L'administration et le personnel décidaient des politiques à prendre, lesquelles étaient ensuite acceptées par le conseil d'administration. Le groupe votait le budget, l'embauche, effectuait les entrevues avec les candidats.

Au retour du congrès tenu à Montréal, une réunion du personnel a été convoquée sans qu'y soient invités sept membres du personnel dont les deux congédiés et les trois suspendus.

Selon Germain Autotte, le résultat d'une telle action est d'avoir écarté ceux qui auraient contesté une administration trop administrative. En effet, en mettant fin à la cogestion, le directeur du CLSC retrouve une complète autorité sur un personnel non syndiqué. Mais selon lui, cela va plus loin, cela va à limiter l'action réelle du CLSC auprès de la population, pour en restreindre encore les possibilités d'ouverture auprès du public. Outre le programme aux personnes âgées, lequel était contesté par Jocelyne Toussignant, également suspendue, outre le service d'aide à domicile, les auxiliaires familiales, M. Autotte considère que le CLSC attend trop la sollicitation de la population plutôt que d'aller vers elle. De là, dit-il, l'importance de faire une sérieuse remise en question.

L'action communautaire

En dehors des projets sug-

gérés par le ministère des Affaires sociales par des budgets supplémentaires, G. Autotte et B. Tremblay considèrent qu'il pourrait se faire davantage. C'est d'ailleurs pour cela qu'ils ont présenté un projet, lequel avait été accepté pour une durée de 12 semaines.

Ce projet visait à regrouper les marginaux et les jeunes. Certains objectifs étaient de favoriser la création de centres populaires et à long terme mettre sur pied un Fond commun régional. Susciter chez les jeunes une prise en charge collective face à leurs nécessités et ainsi revaloriser et réinsérer les marginaux. A partir d'une réflexion sur les Coops de travail et l'agriculture, rendre viable l'option des jeunes.

Les problèmes sociaux sont multiples et touchent différentes catégories d'individus. Bien sûr les personnes âgées et les handicapés ont besoin d'aide, mais les jeunes devraient aussi faire partie des préoccupations prioritaires. Parallèlement au conflit dit de régie interne ce projet a, lui aussi, été suspendu sans que les responsables ne connaissent le motif de la décision de l'administration. Il semblerait que la population n'a pas été davantage prévenue du retrait de ce programme d'action communautaire.

"Nous nous sommes dit qu'il y avait des questions à poser. C'est en cela que nous voulions publiciser les faits et peut-être finalement trouver des réponses", concluait Germain Autotte.



BLANCHE-ALICE SIMARD — Matrone à la prison de Chicoutimi pendant 22 ans et rêvant toujours d'une existence consacrée à la vie religieuse.

Quelques pionnières honorées à Chicoutimi

CHICOUTIMI — Un petit air de Carnaval flottait au dernier souper mensuel des Femmes de carrière de Chicoutimi. Ces dernières ont profité de l'occasion pour mettre en évidence quelques dames de la région qui ont fait leur marque et ont contribué à sa vie sociale.

Au cours de la soirée une causerie sur le meuble québécois a été animée par madame Wells, confirmant finalement l'impression que l'on en a de sa solidité.

Ce retour dans le passé a mis ainsi en relief l'importance des gestes passés, remémorant l'action posée par les personnalités féminines dont mademoiselle Blanche-Alice Savard était la représentante invitée.

On apprenait ainsi que Mlle Savard, née à Chicoutimi, le 25 septembre 1892, a grandi au 227, rue Racine, tout près de l'hôtel de ville de Chicoutimi. Elle qui rêvait d'une vie religieuse, fut refusée deux fois pour raison de santé chez les Ursulines et les Servantes du Saint-Sacrement. Aussi, en 1942 elle devient matrone à la prison de Chicou-

timi, auprès de celles qu'elle appelle "les pensionnaires de l'Etat", et ce, pendant 22 ans.

Mlle Savard revit de ses souvenirs, dans l'ambiance paisible du Beau-manoir.

Parmi les autres figures dominantes, madame Zoé Fournier de Latour a été retenue. On sait qu'elle a été institutrice, a élevé 11 enfants et s'occupe maintenant, à 71 ans, d'aide aux personnes âgées.

Madame Bernadette Mayrand, née à Dolbeau en 1905 a fondé le Cercle d'économie domestique, a été rédactrice pour Le Lien et La chaîne de lin. Mère de 8 enfants, elle est aussi fondatrice du Club de l'Age d'or.

Madame Clorinthe Thibeault, née en 1899, mère de 15 enfants, a été gérante d'une succursale de la Banque Canadienne en 1926.

Madame Philippe Lapointe, née en 1898, a eu également 15 enfants. Femme de cultivateur, elle fonda l'Union catholique des fermières. En 1950, elle reçoit la médaille Bene Merendi de Pie XII.

"Un problème de régie interne"

SAINT-FÉLICIEN — Selon M. François Lapointe, agent d'information du CLSC, il n'y a pas de commentaires à apporter à ce conflit datant déjà de novembre dernier. "Il s'agit de régie interne."

Quant à discuter des actions du CLSC de Saint-Félicien et de son programme, l'entretien est reporté, afin de laisser sortir le bilan de l'année 76-77, et de présenter les priorités de 1977-78. M. Lapointe signale que la première année a été axée sur l'aide aux personnes âgées, le service à domicile et à la prévention.

Le conseil d'administration attend également que soient précisées les politiques du ministère des Affaires sociales à l'égard des CLSC.

CHICOUTIMI-NORD — Suite aux événements de novembre, le Syn-

dicat du CLSC Saguenay-Nord, a, en effet, pris contact avec le CLSC de Saint-Félicien afin de connaître les raisons du renvoi des deux organisateurs communautaires et de la suspension du projet Utopie. Monsieur Claude Marinof ajoute que les faits ont été plutôt cachés, assourdis, et que le syndicat n'a pas obtenu de réponse. Il semble qu'il n'y ait pas de contact entre les deux CLSC et que Saint-Félicien se maintient dans un isolement total par rapport aux autres centres locaux.

Au sein du CLSC Saguenay-Nord, les rapports entre administration et personnel seraient plutôt satisfaisants. Il ne s'agit pas de cogestion mais de consultation des membres du personnel. Consultation dont tient compte la direction, dans les limites du possible, de dire l'agent d'information.

Les viandes



POMMES MCINTOSH A.C.

DU QUÉBEC.
CANADA DE
FANTAISIE

SAC POLY
DE 4 LB

.99¢

BANANES

DE VARIÉTÉ
PREMIUM
GROSSES OU
PETITES

LA LB

.23¢

POMMES DE TERRE

DU QUÉBEC.
CANADA NO 1

SAC DE 10 LB

.99¢

ÉCHALOTES

DE CALIFORNIE.
CANADA NO 1

LABOTTE

.23¢

ORANGES SUNKIST

DE CALIFORNIE
VARIÉTÉ NAVEL
GROSSEUR 88

\$1.29



LAMES TRAC II	POT DE 9	\$1.39
MOUSSE À RASER	FOAMY DE GILLETTE AROMATISÉE	99¢
DÉSODORISANT	RIGHT GUARD	\$1.29
FIXATIF À CHEVEUX	ADORN. RÉGULIER OU CONSISTANT	\$1.79
DÉSODORISANT	SOFT MORY	\$1.29
CRÈME DE RINÇAGE	TAME AROMES VARIÉS	\$1.59
SHAMPOOING	EARTH BORN	\$1.59
FIXATIF À CHEVEUX	DRY LOCK	\$1.39
BRIQUET JETABLE	CRICKET	77¢
NOURRITURE POUR CHATS	KALKAN SAVEURS VARIÉES	22¢
NOURRITURE POUR CHIENS	GAMES	\$4.99

BISCUITS À BRISURES DE CHOCOLAT

STEINBERG

SAC DE 2 LB

\$1.29

TOMATES ENTIÈRES

ORCHARD KING.
CANADA DE CHOIX

BTE DE 28 OZ

49¢

PÂTES ALIMENTAIRES

MACARONI
SPAGHETTI
STEINBERG

POT 2 LB

.59

CAFÉ INSTANTANÉ

MAXWELL HOUSE
BOCAL 10 OZ

\$3.99

CHOCOLAT INSTANTANÉ

STEINBERG
BTE 2 LB

\$1.49

CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE

TANG
POT DE 4 ENV. DE 3 1/2 OZ

\$1.12

DETERGENT À VAISSELLE

MARQUE VEDETTE
BOUT. 64 OZ

.79

PAPIER DE TOILETTE

ELEGANT
8 ROULEAUX

\$1.89

ELEGANTS TISSUS

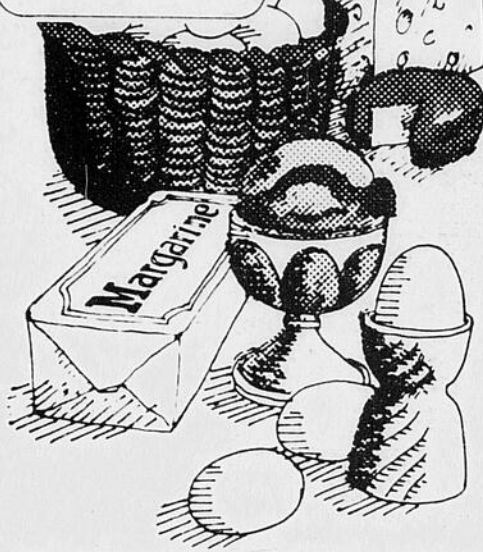
MOUCHOIRS - FACIAL
BTE 200

.61

JUS D'ORANGE

NATUREL SURGÉLÉ
DE LA FLORIDE
ORCHARD KING
BTE DE 12 OZ

.60¢



SACS DE THÉ

ENCORE

POT DE 100

\$1.28

CONFITURES AUX FRAISES OU FRAMBOISES

ORCHARD KING
BOCAL 24 OZ

.99

COCKTAIL DE FRUITS

AYLMER.
CANADA
DE CHOIX
BTE DE 14 OZ

49¢

BLE D'INDE EN GRAINS

ORCHARD KING
BOITE 12 OZ

.39

POIS VERTS ASSORTIS

ORCHARD KING
BOITE 19 OZ

.38

MELANGES À GÂTEAUX

STEINBERG
BTE 19 OZ

.56

MARGARINE CARNAVAL 50-50

DANS DU PAPIER PARCHEMIN

POT DE 1 LB

.52¢

SOUPE AUX TOMATES

AYLMER

BTE DE 10 OZ

.19¢

KETCHUP STEINBERG

BOUT
DE 20 OZ

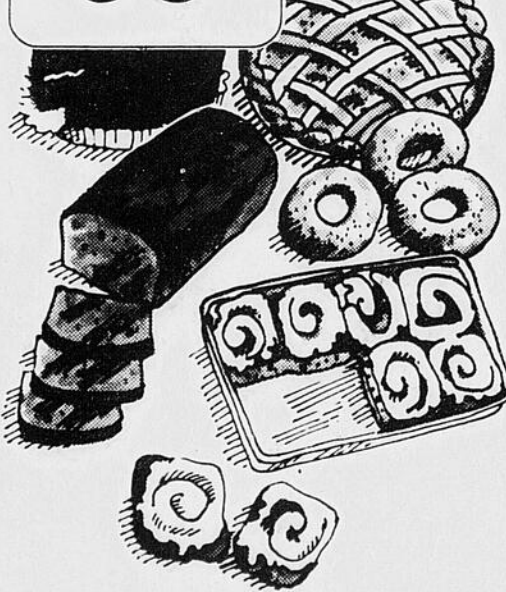
.66¢

BEIGNES AU MIEL

STEINBERG

POT DE 12

69¢



ROULÉ À LA GELÉE

STEINBERG

10 OZ

49¢

GÂTEAU DORÉ

STEINBERG

14 OZ

59¢

TARTE AUX NOIX

STEINBERG DE 8

14 OZ

59¢

BRIOCES AU CITRON

SUCREES,
STEINBERG
POT DE 8

.49

BISCUITS AU RAISIN

STEINBERG POUR LE THE

POT DE 8

59¢

GÂTEAU AUX DATTES

STEINBERG

15 OZ

49¢

TARTE À L'ANANAS

STEINBERG DE 8

20 OZ

79¢

GÂTEAU À LA VANILLE

NEW ORLEANS
GLACE DE FUDGE CHOCOLATE

14 OZ

69¢

VIANDE

JAMBON MIGNON

C.C.S.

\$1.88

LA LB

PORTIONS DE POISSON

PANÉES.
SURGÉLÉES

FRESH WATER

POT DE 16 OZ

.59¢

SAUCISSES À DÉJEUNER

STEINBERG.
DÉCONGÉLÉES

ACHAT BONI

LA LB

.79¢

JAMBON CUIT

EN TRANCHES.
STEINBERG
POT DE 6 OZ

.99¢

POULET PRESSÉ EN TRANCHES

HYGRADE
VIANDE ET OLIVES
PIMENTS ET
CORNICHONS
POT DE 6 OZ

.39¢

CRETONS STEINBERG

ACHAT BONI
POT DE 10 OZ

.99¢

PÂTE AU POULET FRAIS

STEINBERG
AVEC LÉGUMES
ACHAT BONI
POT DE 12 OZ

.63¢

FRICADELLES DE POISSON

SURGÉLÉES
HIGH LINER
POT DE 12 OZ

.59¢

BÂTONNETS D'AIGLEFIN

SURGÉLÉES
BOOTH

\$1.69

POT DE 16 OZ

NON ALIMENTAIRES

BEAUTY QUEEN EKCO

- CASSEROLE SANS COUVERCLE DE 1 PTE
- CASSEROLE AVEC COUVERCLE DE 1 1/2, 2 OU 3 PTES
- POELONS • MARMITE DE 5 PTES DE 8" OU 10" • BAIN MARIE

\$3.59 A \$12.99

NAPPES EN VINYLE

52" x 52"

\$2.99

60" DE DIAMÈTRE

52" x 70"

\$3.99

\$3.99

VERRES EMBOÎTABLES

DURALEX

POT. DE 4

5 1/2" OZ

\$1.59

7 OZ

\$1.99

Les prix indiqués dans ces pages sont valables, jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 hrs. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Pas de vente aux marchands.
Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Steinberg!

BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
**BIFTECK À
SANDWICH**

1 68

LA LB

Un régal
de bas
prix!

BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
**RÔTI DE CÔTES
CROISÉES**

65¢

LA LB

BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
**BOEUF
À RAGOÛT
DÉOSSÉ**

1 18

LA LB

BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
**BIFTECK
DE PALETTE
COUPE RÉGULIÈRE**

53¢

LA LB

BOEUF ESTAMPILLÉ
CANADA CATÉGORIE "A"
**RÔTI DE
PALETTE
COUPE RÉGULIÈRE**

43¢

LA LB



Recherchez ce sceau de qualité.
C'est la garantie Steinberg que chaque
coupe portant ce sceau provient d'un
boeuf estampillé Canada Catégorie A
par le gouvernement fédéral, la plus haute
qualité que vous puissiez trouver.
Une autre bonne façon de démontrer que
Steinberg est de votre côté.

Oui, Steinberg est de votre côté.

De quoi encore satisfaire plus d'un million de Québécoises cette semaine.

CKRS-TV

MERCREDI, 16 FÉVRIER	JEUDI, 17 FÉVRIER
8.40 Les Chevaux du soleil	8.40 Skippy
9.10 Information première	9.30 Information première
9.15 Les cent tours de Centour	9.15 Les cent tours de Centour
9.30 Les Orléans	9.30 Les Orléans
9.45 En mouvement	9.45 En mouvement
10.00 You Hou	10.00 La boîte à lettres
10.15 Virginie	10.15 Une fenêtre dans ma tête
10.30 Laine et Tricot	10.30 Conseil-express
10.45 Mains nathies, mains agiles, Le macrame	11.00 Les trouvaillies de Clémence
11.00 Les trouvaillies de Clémence	11.30 Bagatelle
11.30 Bagatelle	11.45 Avis de décès et comptoir-express
11.45 Avis de décès et comptoir-express	12.00 Information midi
12.00 Information midi	12.30 Les Coqueluchés
12.30 Les Coqueluchés	13.31 Téléjournal
13.31 Téléjournal	13.36 Femmes d'aujourd'hui
13.36 Femmes d'aujourd'hui	14.31 Cinéma
14.31 Le temps de vivre	16.00 Bobino
16.00 Bobino	16.30 Le Gutenberg
16.30 Le grenier	17.00 L'homme araignée
17.00 Cosmos 1999	17.30 Cher oncle Bill
18.00 Au fil de l'actualité	18.00 Au fil de l'actualité
18.30 Téléselection	18.30 Au delà du réel
18.30 Danger pour une beauté noire	19.30 Les grands films
20.00 Du Tac au Tac	21.31 Le grand rendez-vous
20.30 Travail à la chaîne	22.30 Téléjournal national, international et provincial
21.01 Hors séries	22.55 Nouvelles du sport et météo
22.00 Consommateurs avertis	23.05 Mesdames et messieurs
22.30 Téléjournal national, international et provincial	00.05 Cinéma
22.55 Nouvelles du sport et météo	00.05 "Station 3 ultra-secrète"
23.05 Cinéma western Les MacMaster	

CJPM-TV

MERCREDI, 16 FÉVRIER	JEUDI, 17 FÉVRIER
9.30 Fanfan Dede	9.30 Fanfan Dede
10.00 A la bonne heure	10.00 A la bonne heure
11.15 A votre service	11.15 A votre service
11.45 A tous les échos	11.45 A tous les échos
12.15 Les nouvelles du midi	12.15 Les nouvelles du midi
12.30 Les tannants	12.30 Les tannants
13.30 Cinéma	13.30 Cinéma
Dernier témoin	Tueurs à gages à Trinita
15.00 Pour vous mesdames	15.00 Pour vous mesdames
16.00 Dessins animés	16.00 Robin fusée
16.30 Patof voyage	16.30 Patof voyage
17.00 Pour tout le monde	17.00 Pour tout le monde
18.00 Parle parle jase jase	18.00 Parle parle jase jase
19.00 Studio six	19.00 Studio six
19.30 Chère Isabelle	19.30 Jeudi 19.30
20.00 A la Canadienne	Châtelaine et ses truands
20.30 L'union fait la force	21.45 S.W.A.T.S.
21.00 Hawaii 5-0	22.30 Les nouvelles T.V.A.
22.00 Cabaret	23.00 Parions ski
22.30 Les nouvelles T.V.A.	23.05 Dernière édition
23.00 Dernière édition	23.10 Météo
23.05 Météo	23.15 Fin de soirée
23.10 Fin de soirée	Alerte satellite 02
Dernière victoire	

CBJET CANAL 5

MERCREDI 16 FÉVRIER 1977	JEUDI 17 FÉVRIER 1977
9.00 The Friendly Giant	9.00 The Friendly Giant
9.15 Mon Ami	9.15 Mon Ami
9.30 Québec School Telecasts	9.30 Québec School Telecasts
10.30 Mr. Dressup	10.30 Mr. Dressup
11.00 Sesame Street	11.00 Sesame Street
12.00 The Bob McLean Show	12.00 The Bob McLean Show
12.55 CBC News	12.55 CBC News
13.00 Mary Hartman, Mary Hartman	13.00 Mary Hartman, Mary Hartman
13.30 Coronation Street	13.30 Coronation Street
14.00 All in the Family	14.00 All in the Family
14.30 The Edge of Night	14.30 The Edge of Night
15.00 Take 30	15.00 Take 30
15.30 Celebrity Cooks	15.30 Celebrity Cooks
16.00 It's your Choice	16.00 It's your Choice
16.30 The Magic Lie	16.30 Vision On
17.00 Nic N' Pic	17.00 What's New
17.30 Room 222	17.30 Room 222
18.00 The City at Six	18.00 The City at Six
19.00 TBA	19.00 Hollywood Squares
19.30 Bluff	19.30 Welcome Back, Kotter
20.00 The Nature of Things	20.00 The Carol Burnett Show
20.30 Ruzicka	21.00 The Watson Report
21.00 Musicamera	21.30 Classics Dark and Dangerous
22.00 Musicamera	22.00 Upstairs Downstairs
22.30 Krazy House	23.00 The National
23.00 The National	23.22 The City Tonight
23.22 The City Tonight	23.35 90 minutes Live
23.35 90 minutes Live	

SUR LE CÂBLE

TECS-TV CANAL 13	RADIO QUEBEC CANAL 8
MERCREDI, 16 FÉVRIER 1977	MERCREDI, 16 FÉVRIER 1977

8.00 Vivre aujourd'hui	13.00 Opéra sauvage
9.00 Le vétérinaire vous informe	14.00 Histoire sur le vif
9.15 Conseil de ville ou conférences choisies (reprise)	14.00 Français, si vous savez
12.00 Contact	15.00 Bien dans sa peau
12.30 Vivre aujourd'hui	15.30 Si on s'y mettait
13.30 La CECO	16.00 Portraits d'artistes
13.30 Contact	16.00 Les peintres de Hollande et de Belgique
18.00 Le sport et ceux qui le vivent	18.30 Le drame de la survie
18.30 Equilibre alimentaire	18.30 La mort d'un zèbre
18.45 UQAC Actualité	19.00 Les apprentis-cuistots
19.00 L'adaptation... ça me concerne	19.30 D'une école à l'autre
19.15 La lutte Grand Prix	19.30 Une école dite optionnelle
21.00 La Ligue junior majeure de hockey	20.00 Survie
	20.00 L'île verte ma cueillette
	20.30 Laissez-passer
	21.30 Pour la Bulgarie
	21.30 Chacun son tour
	22.30 Approche
	22.30 Les déliis sexuels

CJBR TV CANAL 3

MERCREDI, 16 FÉVRIER 1977	JEUDI, 17 FÉVRIER 1977
9.15 100 tours de Centour	9.15 100 tours de Centour
9.30 Les Orléans	9.30 Les Orléans
9.45 En mouvement	9.45 En mouvement
10.00 You-Hou	10.00 La boîte à lettres
10.15 Virginie	10.15 Une fenêtre dans ma tête
10.30 Information santé	10.30 Conseil-express
10.45 Film	11.00 Les trouvaillies de Clémence
11.00 Les trouvaillies de Clémence	11.30 Les animaux chez eux
11.30 La comte Yoster	12.00 Melli-Mélo
12.00 Melli-Mélo	13.30 Téléjournal
12.30 Les Coqueluchés	13.36 Femmes d'aujourd'hui
13.30 Téléjournal	14.30 Cinéma
13.35 Femmes d'aujourd'hui	14.30 Delit de fuite
14.30 Le temps de vivre	16.00 Bobino
16.00 Bobino	16.30 Le Gutenberg
16.30 Le grenier	17.00 L'île aux trésors
17.00 Sur la côte du Pacifique	17.30 L'heure de pointe
17.30 L'heure de pointe	18.00 Ce soir
18.00 Ce soir	18.30 Information régionale, locale et sportive
18.30 Information régionale, locale et sportive	18.45 Passe-temps
18.45 Passe-temps	19.00 Vedettes en direct
19.00 Vedettes en direct	19.30 Chère Isabelle
19.30 Chère Isabelle	20.00 Du tac au tac
20.00 Du tac au tac	20.30 Le travail à la chaîne
20.30 Le travail à la chaîne	21.00 Hors-séries
21.00 Hors-séries	L'homme d'Amsterdam
22.00 Consommateurs avertis	22.30 Téléjournal
22.30 Téléjournal	23.05 Reflets d'un pays
23.05 Reflets d'un pays	00.05 Cinéma
00.05 Cinéma	La maison des Boris

WEZF TV CANAL 7

MERCREDI, 16 FÉVRIER 1977	JEUDI, 17 FÉVRIER 1977
9.00 Good Day	18.00 News
10.00 PTL Club	19.30 Green Acres
12.00 The Don Ho Show	20.00 Star Trek
12.30 Ryan's Hope	20.00 Bionic Woman
13.00 All My Children	21.00 Baretta
13.30 Family Feud	22.00 Charlie's Angels
14.00 \$20,000 Pyramid	23.00 Mary Hartman, Mary Hartman
14.30 One Life to Live	23.30 The Rookies/Wednesday Movie of the Week
15.15 General Hospital	
16.00 Edge of Night	
16.30 The Merv Griffin Show	

ARTS ET SPECTACLES

Donna Summer, une voix très sensuelle

Grâce à quelques programmeurs astucieux, les radios européennes ont fait d'une chanson "Could it be magic" l'un des plus grands succès de ces derniers mois.

Pour la merveilleusement belle Donna Summer, cette promotion n'avait rien d'extraordinaire. Elle avait déjà à son palmarès le Disque d'Or en Hollande, en Allemagne. Au printemps dernier, son pays d'origine la découvre à son tour: 500,000 exemplaires de

"Love to love you baby", vendus en 7 semaines, et puis le Disque d'Or aux États-Unis.

"Chaque femme peut être une séductrice, qu'elle soit institutrice ou putain", affirme la troublante Donna qui n'est pourtant ni l'une ni l'autre, mais qui a fait de la séduction l'essence même de son art.

Pour les amateurs de biographies, disons que Donna Summer, troisième d'une famille de sept enfants, est née à

Boston (USA) en septembre 1950. Deux mois avant d'obtenir son diplôme de fin d'études, elle abandonne, décide de voyager, d'apprendre une autre langue. Depuis 1970, elle réside à Munich, s'est mariée, a donné naissance à une petite fille, Nathalie.

"Celle par qui le scandale arrive"

Ses premiers disques ne passent pas inaperçus, elle fut même "celle par qui le scandale arrive". La B.B.C. (radio anglaise) avait interdit sur ses ondes la chanson "Love to love you baby", non pas tellement pour les paroles, mais pour la façon extrêmement érotique dont l'interprétait Donna.

Il est impossible, en effet, de résister au pouvoir de séduction qui émane de sa voix. Écoutez son dernier album (DONNA SUMMER — A love trilogy-Atlantic 50266-WEA Filipacchi).

La première face est d'un seul tenant, malgré ses quatre titres: "Try me" — "I know" — "We can make it", le quatrième reprend les noms des trois précédents. La deuxième face débute avec le fameux succès "Could it be magic", certes le plus saisissant de tout l'album, mais les deux qui suivent ne déçoivent pas, au contraire.

Donna Summer: une voix étrangement sensuelle, qui caresse les octaves en se jouant, veloutée, frémissante dans les graves, pure, légère comme le cristal dans les aigus, coupée parfois de murmures soupireux, terriblement évocateurs!

Les messieurs, sans aucun doute, seront beaucoup plus nombreux que les dames à tomber sous le charme. Le pouvoir de la belle Donna doit être bien puissant, puisque sans même la voir, on ne peut échapper à ses sortilèges. (NAP)

Les romans à l'eau de rose

Par Norman Cribbens

SHEFFIELD, Angleterre (PC) — Les romans à l'eau de rose, où le héros étire l'héroïne tendrement à la dernière page, comptent peu d'adeptes dans les milieux intellectuels.

Mais M. Peter Mann, chargé de cours de sociologie à l'Université de Sheffield, a mené une expérience auprès de 860 adolescents dans les écoles secondaires locales, et est devenu, à la suite de ce sondage, un défenseur convaincu du roman sentimental.

On a donné aux adolescents trois romans à lire, dans lesquels l'héroïne, invariablement, conquiert son homme au dernier chapitre. "Une grande majorité des jeunes filles ont tellement aimé ces romans qu'elles vont probablement demeurer à jamais des liseuses acharnées, dit-il. Je crois que les adolescents qui aiment les romans continuent de s'intéresser aux livres une fois devenues adultes".

Une jeune fille de 14 ans a raconté qu'elle avait commencé à lire des romans quand elle n'avait que 13 ans. Elle les cachait sous son oreiller quand elle entendait venir son père ou sa mère. "Je croyais qu'ils étaient mauvais parce qu'on nous conseillait toujours de lire les classiques. Mais certains des classiques sont mauvais aussi".

M. Mann tient à rassurer ces jeunes filles. Les bons romans à l'eau de rose ont autant de mérite, dans leur genre, que tout autre type de littérature, dit-il. Il tient également à rassurer les parents: les jeunes filles qui aiment les romans d'amour passeront facilement, plus tard, à des lectures de meilleure qualité.

"Je ne crois pas qu'on puisse tirer une ligne de démarcation entre un roman d'amour et ce que les critiques appellent un bon roman. S'il y a des faiblesses dans le roman d'amour, les jeunes filles les découvriront bien, et de là naîtra leur appréciation des œuvres littéraires plus difficiles".

D'après M. George Pattinson qui enseigne dans une école du Yorkshire, certains romans jugés médiocres, il y a 40 ans, sont maintenant considérés comme des classiques.

FILMS À LA TÉLÉVISION

Les cotes vont de (1), chef-d'œuvre, à (7), minable. A, signifie pour adolescents et E, pour enfants.

CHICOUTIMI — CJPM

MERCREDI: 13h30

"LE DERNIER TÊMOIN" (4) — All.

1960. Drame policier de W. Staudte avec Martin Held, Ellen Schwiers et Hanns Lothar. — Enquête sur la mort d'un bébé étranglé dans son berceau. — Bonne réalisation. Lent. Atmosphère de procès bien reconstituée. Interprètes de valeur.

MERCREDI: 23h10

"LA DERNIÈRE VICTOIRE" (The Love War) (5) — E-U. 1970. Drame de science-fiction de G. McCowan avec Lloyd Bridges, Angie Dickinson et Harry

Buhr. — Des extra-terrestres viennent régler sur la Terre, sous forme humaine, une rivalité entre deux planètes. — Intrigue assez bien imaginée. Mise en scène moyenne. Interprétation plutôt artificielle. Film tourné pour la télévision. — A.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10

"LES LOUPS DANS L'ABIME" (4) —

1959. Drame de S. Amadio avec Folco Lulli, Massimo Girotti et Horst Frank. — Dans un sous-marin torpillé, le dispositif de sauvetage ne permet le salut que d'un seul homme. — Tension soutenue. Climat psychologique bien créé. Mise en scène soignée. Interprétation valable.

MERCREDI: 23h10



POUR BATTRE LES RECORDS — En seulement 12.5 secondes, le magicien Harry Herbert est capable de s'extirper d'une camisole de force. Il espère y arriver en 11 secondes, soit moins de la moitié du temps cité dans le plus récent livre des records mondiaux de Guinness.

(Photo PC)

Francis Bebey, sous le feu des projecteurs

Ses concerts donnés aux quatre coins du monde, ses disques, ses livres ont depuis longtemps rendu Francis Bebey célèbre. Ce Camerounais, né en 1929 à Douala, se caractérise par sa polyvalence. Une polyvalence qui n'est pas amateurisme mais aptitude à créer, à s'exprimer selon des modes divers. Dans tous les genres qu'il pratique, Francis Bebey excelle et il se trouve aujourd'hui, pour cette raison, sous les feux de nombreux projecteurs.

Francis Bebey, l'écrivain tout d'abord vient de publier son troisième roman "Le roi Albert d'Effidi", aux Éditions CLE à Yaoundé. Effidi est un petit village camerounais quelques années avant l'indépendance. Là, une société en pleine mutation s'agit, déchirée entre deux mondes, dont l'un meurt et l'autre naît à peine. Là, deux générations s'affrontent l'ancienne ancrée dans une tradition qui ne suffit plus à contenir la nouvelle ouverte à des aspirations neuves.

Le roi Albert, un ancien, est commercant. Il est riche mais "sage". Bikounou dit Le Vespasien — un jeune homme qui, avec son fidèle ami Fété, sillonne la contrée avec son scooter pétaradant de marque Vespa — est devenu fonctionnaire au sortir de brillantes études. Il a l'intelligence et l'audace d'une jeunesse entière, prête à tous les excès. Autour de deux hommes le conflit se noue, les conflits se cristallisent. Compétition pour la main ou l'amour d'une femme, rivalité électorale, la lutte est âpre et les multiples péripéties qui marquent le combat donnent à l'ouvrage toute la vivacité d'un roman d'aventures.

Galerie de portraits finement décrits, l'œuvre est aussi celle d'un psychologue, observateur attentif des travers et des inconsciences humaines, mais observateur qui n'oublie jamais l'humour et la tendresse. Francis Bebey aime les hommes; on le sent, et son livre

est un discret hommage à cette sagesse et ce sens de la solidarité typiquement africains.

L'écrivain

Conteur vif, fin psychologue, Francis Bebey est cet alcaïde mais il est plus encore car son œuvre sait atteindre à une dimension proprement sociologique et historique. L'auteur montre en effet avec évidence et simplicité dans "Le roi Albert d'Effidi" comment des courants différents, des influences diverses parviennent, à une époque précise, à modeler la physionomie d'une communauté villageoise camerounaise. Et avec quelle succulence, à propos d'une anecdote, Francis Bebey en vient-il à demander: "... pourquoi le roi Albert d'Effidi n'aurait-il pas raison de penser que la grande question est de savoir si oui ou non on va laisser les Africains libres de s'adonner au genre de littérature, de musique, de peinture, de chorégraphie, ou de chanter le genre de messe qui leur plaît, et non le genre qui va plaire à tel ou tel savant à la recherche de malsains produits exotiques de l'art? Et surtout pourquoi interdire aujourd'hui aux Africains la pratique de procédés de création artistique que d'anciens les avaient forcés autrefois à apprendre sous prétexte qu'ils étaient meilleurs que les leurs?"

Le musicologue et le chanteur

Ce point est crucial et il éclaire de manière non équivoque la pensée, la personnalité et les choix d'un homme qui est à la fois poète, musicologue, chanteur, homme de radio, journaliste et cinéaste. Homme de radio et musicologue, Francis Bebey anime, depuis le 28 janvier, chaque soir à partir de minuit sur France-Musique à Paris, une série d'émissions sur "la musique des civilisations noires".

HOROSCOPE

mercredi, 16 février 1977

Le trigone Vénus-Saturne vous permet de mieux prendre conscience de certains problèmes. Vous ne pourrez pas vous contenter de solutions provisoires et vous serez dans un excellent état d'esprit pour faire des projets à long terme. Chance avec 6 et 39.

ANNIVERSAIRES: Votre autorité sur votre entourage sera renforcée par la façon intelligente dont vous saurez résoudre un problème difficile.

NAISSANCES: Les enfants nés ce jour seront fins et intelligents. Ils seront très travailleurs et courageux et montreront beaucoup d'ambition.

BELIER (21 mars - 20 avril) Profession: Une personne audacieuse vous incitera à prendre des risques qui ne sont pas dans votre nature, ne vous laissez pas influencer. **Affection:** Soyez fidèle aux sentiments engagés. **Santé:** Bonne.

TAUREAU (21 avril - 20 mai) Profession: La fin d'un conflit vous laissera plus de temps pour vous consacrer aux questions vraiment importantes. **Affection:** Harmonisez vos caractères, cherchez un bon dialogue. **Santé:** Ménagez votre vessie.

ELYSEE Du 11 au 17 février incl.: "Les culbuteuses" - "Infidélités".

la cause qui vous inspire, vous n'aurez pas à regretter ni vos efforts ni votre peine. **Affection:** Vous affective sera tributaire d'événements extérieurs. **Santé:** Bonne.

CANCER (22 juin - 22 juillet) Profession: Un fait nouveau vous incitera à modifier votre attitude vis-à-vis de certains de vos collaborateurs dont vous serez moins sûr. **Affection:** Soyez plus tendre avec votre partenaire. **Santé:** Bonne.

LION (23 juillet - 22 août) Profession: Soyez plus conscient de vos responsabilités et n'hésitez pas à agir de façon audacieuse, la chance vous sourit, profitez-en.

DECORATION

par Jean-Jacques Hudon

Comme nous le disions dans un article précédent, le tissu se prête très bien au recouvrement des murs. Naturellement, il faudra faire un choix parmi la gamme de matériaux qui s'offre à nous. Les tissus de recouvrement, en particulier, peuvent être utilisés à cet effet. Certains seront plus fragiles comme le shantung, le satin et la soie.

Ces trois tissus recouvriront de préférence des murs qui encadrent un mobilier de style. Le mariage de tissu et de meubles, s'il n'est pas en accord avec les grands principes établis, est difficile à concevoir. Par exemple, la soie ne sera pas agencée avec un mobilier scandinave aux lignes pures mais se fondera très bien au style Louis XV.

Les lainages, les feutres et les velours prendront toute leur valeur dans un fumoir, une bibliothèque ou un bureau. Le velours qui est de mode aujourd'hui à cause de sa texture et de sa gamme de couleurs peut s'agencer aussi bien avec des meubles de style que des meubles modernes; il peut passer du bureau de monsieur dans les tons cuivrés, marron et vert bouteille au rose tendre et bleu pastel pour la chambre de la jeune fille.

Le coton comme tissu de recouvrement est recommandé pour son prix modique, sa variété de couleurs et de motifs et enfin pour sa pose très facile. On le retrouve d'ailleurs dans la cuisine, au coin repas dont les chaises pourront être recouvertes de même tissu.

La jute est un tissu plus spécialement réservé à cet usage parce que très résistant. Le coût en est plus que réduit et nous est offert dans une grande variété de teintes selon les fabricants. La jute est utilisée dans les cuisines, les sous-sols et dans les maisons rustiques, au salon et aux chambres.

La pose

Il va sans dire que la pose du tissu n'est pas comme celle du papier peint. Les murs n'ont pas à être préparés et les fissures et taches pourrissent, si vous le désirez, demeureront quel que soit le tissu d'où une économie appréciable en débutant. Il existe plusieurs façons de clouer le tissu au mur. Nous opterons pour le système le plus facile et le plus pratique qui permet une exécution rapide et efficace.

L'outil nécessaire est l'agrafeuse à main qui est un pistolet à déclenchement à ressort. L'agrafe est enfoncée d'une simple pression commandée par

la main sur la poignée. Le maniement est très facile puisqu'on peut faire le travail d'une seule main.

Il faut connaître premièrement la qualité du tissu et son degré d'étirement, ensuite les dimensions de la pièce seront calculées pour l'achat d'une quantité suffisante de matériel. Attention aux motifs dont la répétition devra être calculée de la même façon que pour le papier peint.

Les opérations suivantes consisteront à coudre les bords et à en repasser les coutures au fer pour les aplatir.

La façon la plus simple de poser le tissu, est de le clouer directement sur le mur en prenant soin de replier le matériel vers l'intérieur au haut et au bas de la tenture afin que la finition soit nette. La verticalité du tissu est vérifiée par un fil de plomb tombant sur la couture. Le lè bien droit, fixé aux deux extrémités, sera ensuite de chaque côté, soit à la rencontre de la fenêtre ou du mur voisin.

Les interrupteurs seront contournés ou pour un fini plus soigné, le tissu sera dirigé vers l'intérieur en enlevant et en reposant



ensuite la surface de la prise. Pour bien cacher les agrafes, une bordure de bois peinte de la même couleur que le tissu ou un galon de même teinte est placé sur celles-ci.

Comme vous pourrez le constater, le tissu offre de nombreuses possibilités de décoration. La tension du matériel peut changer les dimensions même de vos pièces. Par

exemple, le tissu agrafé au centre du plafond et retombant à deux pieds sur le haut du mur formera un pignon qui donnera une allure très campagne à la pièce. Une porte inutile ou gênante est complètement effacée si on recouvre entièrement le mur en

faisant abstraction de cette dernière.

Le bois

Durant la dernière décennie, nous avons vu apparaître sur le marché les revêtements de bois. A prix plus ou moins élevé selon la qualité, ce coût est amorti parce que

l'achat en est définitif. Il est à noter que ces revêtements prennent de la valeur au cours des années car la beauté acquise par la couleur s'accroît continuellement. Chez nous, le bois prend plutôt l'allure de planche et de contre-plaqué sous forme de panneaux prêts pour la pose. Ces panneaux sont de minces couches de bois plaquées sur un support, ils sont indéformables en raison de la colle employée et de la forte pression exercée sur les surfaces.

Pour recouvrir vos murs de bois, il est nécessaire de posséder quelques-uns des éléments suivants: de grandes fenêtres, qui font que le paysage se poursuit à l'intérieur par le rappel du bois.

Un ameublement colonial, rustique ou moderne.

Des couleurs très claires au sol et chaudes dans la pièce car le bois étant foncé dans la plupart des teintes, il assombrira la pièce.

Les plafonds blanc pur et non blanc bleu comme c'est la tendance actuelle. L'éclairage devra être d'assez forte intensité, le bois captant les rayons lumineux.

Il existe plusieurs types de contre-plaqué. Les plus connus sont les panneaux en relief qui font ressortir le dessin naturel du bois et les panneaux minces en bois véritable sans autre relief que la ligne verticale qui donne l'effet de séparation des planches. Une gamme d'au moins dix à quinze essences est disponible. Ils sont faciles de pose et la taille des pièces est aisée. On les retrouve habituellement dans les dimensions de quatre pieds par huit pieds.

Comment identifier une pièce ancienne

En général, l'argenterie canadienne ancienne est beaucoup plus facile à identifier que l'argenterie anglaise.

Vers la dernière partie de l'ère de l'orfèvrerie artisanale canadienne, qui commença à décroître vers les années 1860, il n'y avait pas non plus de poinçons de guildes.

Plusieurs orfèvres canadiens apposaient leur griffe personnelle sur leurs créations. Mais très souvent, ils s'identifiaient simplement avec leur nom ou leurs initiales, suivis d'une griffe indiquant la ville ou la région qu'ils habitaient. Ainsi, Pierre L'Espérance identifiait ses productions avec les initiales P.L. suivies de Québec.

D'autres orfèvres, pour indiquer qu'ils vivaient sur

la côte de l'Atlantique, inscrivait leurs initiales ou leur nom au complet, accompagnés d'une ancre.

Sous le régime français, les orfèvres du Québec utilisaient des poinçons des provinces françaises. Par exemple, on remarque des initiales surmontées d'une couronne ou d'une fleur-de-lys.

Il existe aussi des pièces d'argent canadien ancien portant des imitations de Birmingham, de Sheffield et d'Edimbourg.

Selon le "Canadian Silversmiths 1700-1900", au milieu du XIXe siècle, les orfèvres de l'Ontario adoptèrent différentes marques dont un castor et une tête couronnée de la reine Victoria, imitation d'une marque incisée anglaise.

BRIDGE

(Décalage)

PROBLEME: PERPETUEL

Au bridge duplicata, le choix entre un contrat de manche à sans-atout ou à la couleur est un problème perpétuel. Si le même nombre de levées peut être obtenu à l'atout ou à sans-atout, ce dernier accorde une priorité, représentant dix points de plus qu'un contrat aux suites majeures. Toutefois, le joueur qui a un contrat à sans-atout et ne possède qu'un seul arrêt à une suite quelconque, n'a pas généralement le loisir de concéder bien des fois la main aux adversaires.

Lorsque la main suivante se présente au cours d'un duplicata, les joueurs en Sud qui jouèrent le coup à 3-S-A, après une attaque à carreau, durent se hâter de remplir leur contrat et sur le tableau, ils étaient bien en bas de ceux qui jouèrent le coup à pique atout.

Donneur: Nord
Tous vulnérables

Pi-A-R-V-10-9-5
Co-9-5-2
Ca-9
Tr-8-7-3

Pi-D-6-4-2
Co-8-7-6
Ca-R-8-4-3
Tr-V-4

N
O
S
E

Pi-7
Co-A-R-4
Ca-D-10-6-5-2
Tr-R-10-9-5

Pi-8-3
Co-D-V-10-3
Ca-A-V-7
Tr-A-D-6-2

Nord	Est	Sud	Ouest
pas	pas	1-coeur	pas
2-piques (1)	pas	2-S-A	pas
3-piques	pas	3-S-A	pas
4-piques (2)	pas	pas	pas

(1) Ce saut d'enchère est fait dans le but d'indiquer qu'il manquait peu de chose à Nord pour justifier une ouverture. Sans son passe-parole antérieur, Nord se serait contenté de répondre 1-pique.

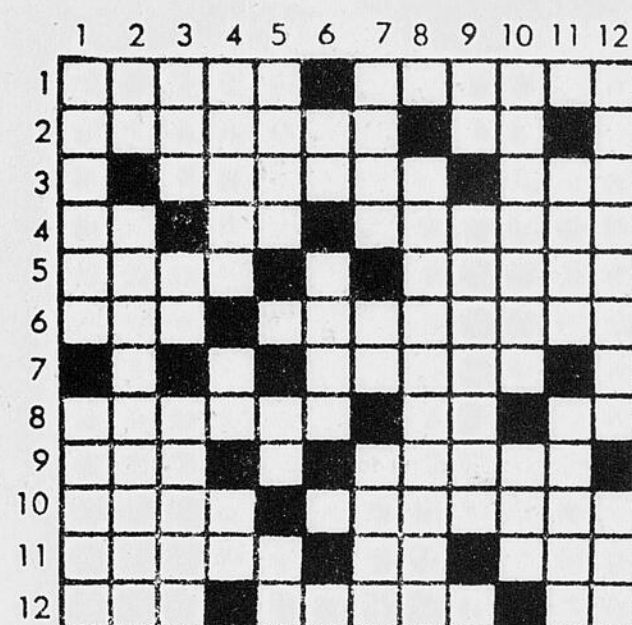
(2) Lorsque les joueurs en Nord laissèrent tenir le contrat à sans-atout, la manche ne fut réussie que de justesse et parce que les impasses furent heureuses.

Entame: roi de coeur.
Lorsque par le jeu de sa plus basse carte, Est constata que son partenaire ne contrôlait pas le troisième tour de coeur, il changea immédiatement à carreau qu'il attaqua par le cinq. Le déclarant appela l'as et réussit ensuite l'impasse du dix de pique. Convaincu qu'une coupe n'était pas à craindre, il retourna un petit coeur qu'Est prit de son as. Le carreau retourna fut coupé par Nord qui par son dernier coeur donna la main à Sud. Après avoir réussi l'impasse de son valet d'atout, par son as et son roi, Nord retira les atouts adverses et joua un petit trèfle vers la dame et se défaisa de son trèfle perdant sur la dame de coeur. Il obtenait une levée supplémentaire, n'ayant perdu que deux levées de coeur. Par une marge de cinquante points, il triomphait des fervents du sans-atout.

Noël Duchesne.

MOTS CROISES

Problème no 18



HORIZONTAL

- 1- Electrode d'entrée dans un voltamètre. — Système matériel qui transforme en énergie mécanique d'autres formes d'énergie.
- 2- Se dit des appareils de transmission fonctionnant par fil, par opposition aux appareils de radio. — Le premier de tous les nombres.
- 3- Celui qui tire avec une arme à feu. — Pièce de la charrue.
- 4- Pron. neutre anglais. — Nég. — Poids usité chez les Grecs anciens.
- 5- Nom des cantons ou subdivisions administratives de l'Ancienne Attique. — Nom commercial d'un dispositif d'allumage des moteurs à explosion.
- 6- Roi d'Israël. — Peindre bizarrement de diverses couleurs.
- 7- Siège de cérémonie des souverains.
- 8- Nation gouvernée par un empereur. — Note de musique. — Saint.
- 9- Pièce du jeu de golf. — Physicien américain (1791-1872) qui inventa le télégraphe électrique.
- 10- Foyer de la cheminée. — Ancien bourg de Palestine.
- 11- Principe odorant de la racine d'iris. — D'un verbe gai. — Durillon sur les doigts du pied.
- 12- Terme, au tennis. — Source lumineuse pouvant produire des éclairs très intenses de lumière cohérente, utilisée dans le domaine des télécommunications. — Symb. chim.

VERTICAL

- 1- A qui l'on se fie pour un mauvais coup. — Du verbe être.
- 2- Nég. — Instrument servant à mesurer la distance qui sépare un observateur d'un point éloigné.
- 3- Riv. de Roumanie. — Adj. poss. — Arbre qui a les deux âges de la coupe du bois.
- 4- Femelle du dalm. — Lettre grecque. — Adv. de lieu.
- 5- Autre nom de l'Irlande. — Symb. chim. — Art. espagnol.
- 6- Note de musique. — Manque à partir, en parlant d'une arme à feu.
- 7- Du verbe mouvoir. — Route Rurale. — Mois de l'année.
- 8- Application des rayons X et des radiations lumineuses et calorifiques au diagnostic et à la thérapeutique.
- 9- Pron. pers. — Prénom masculin.
- 10- Se dit d'un cheval dont la ligne du dos est d'une concavité exagérée. — Sorte de poche ouverte par le haut.
- 11- Douzième de la livre, chez les Romains. — Prép. signifiant: conformément à.
- 12- Charge de recteur. — Gros perroquet.

Solution du problème no 17



VOL AU-DESSUS D'UN NID DE COUCOU 14 ANS
CARTIER 543 3136 ALMA — ALMA 2e GRAND FILM

Un film émouvant, réaliste et cruel, 14 ANS une grande histoire d'amour
les mal partis
un film de JEAN-BAPTISTE ROSSI
PLUS 2e GRAND FILM A CHAQUE CINEMA
CAPITOL 543 3280 CENTRE 542 6901
CANADIEN ALMA DIANA ROBERVAL FOYER NORMANDIN

14 ANS
L'HORRIBLE INVASION
OU QUE VOUS SOYEZ, LES ARAGNÉES GÉANTES VOUS RE JOINDRONT
PLUS 2e GRAND FILM A CHAQUE CINEMA
IMPERIAL 543 5580 SAGUENAY 544 4611
BELLEVUE 542 5519 ORPHEON 544 4611
LE 18 FEV. A ST-FELICIE — DESBIENS — NORMANDIN

ti-mine, bernie POUR TOUS
pis la gang...
un film de Marcel Carrière musique François Domperie production O.N.F.
avec Jean Lapointe Marcel Sabourin Rita Lafontaine scénario Jean P. Morin
DU 18 AU 24 FEVRIER PLACE DU ROYAUME ETUDIANTS: \$2.00 CINEMA 3

CINÉMAS PLACE DU ROYAUME

"Une histoire bruyante et tumultueuse, plus riche en péripéties que dix westerns... Gale et triste... Oui, le bonheur, l'euphorie!"
Jean de Baroncelli / Le Monde Durée: 3h05

POUR TOUS Moins de 14 ans: \$1.25
4 OSCARS HOLLYWOOD
BARRY LYNDON
un film de STANLEY KUBRICK
"RYAN O'NEAL" "MARISA BERENSON"
Vendredi, lundi, mardi et jeudi: 7h45 - Samedi et mercredi: 12h45, 4h15, 7h45

Louis de Funes Coluche POUR TOUS
RENE MALO présente
L'Aile ou la Cuisse

En 2ème grande semaine PLUS SERIEUX COMME LE PLAISIR

Sérieux: 7h15 - Samedi et mercredi: 3h20, 7h15, 9h10 - Samedi et mercredi: 1h25, 5h20, 9h10. CINEMA 2

UNE EXCITANTE AVENTURE, LES BEAUTÉS DE LA JUNGLE TELLES QUE JAMAIS RACONTÉES AUPARAVANT POUR TOUS

Voici l'Afrique sauvage indomptée! indomptable! C'est LA FÊTE SAUVAGE! D'une rare beauté! Incroyablement vraie! Un film à ne pas manquer pour toute la famille.
LA FÊTE SAUVAGE 2ème film
FREDERIC ROSSIF IN COULEUR "La guerre des mondes"
Fête sauvage: 6h35, 9h40 - Samedi et mercredi: 2h55, 6h10, 9h25
Guerre des mondes: 8h00 - Samedi et mercredi: 1h20, 4h35, 7h50 CINEMA 3



RÉAL BROUILLETTE
directeur
Les Supermarchés Dominion Ltée
Québec

**...oui chez
on y gagne**

“La semaine dernière, près de 1,000,000 de Québécoises ont probablement payé trop cher leur panier de provisions.”

Les prix courants de tous les jours à votre supermarché Dominion sont inférieurs ou égaux à ceux de toute autre chaîne d'alimentation d'importance. Si vous avez magasiné chez Dominion la semaine dernière, vous avez sans doute ménagé en grand.

Par ailleurs si vous avez l'impression que votre panier de provisions vous a coûté trop cher, venez magasiner chez Dominion cette semaine et comparez.

Vous verrez que...

votre supermarché Dominion offre les plus bas prix possible.

En plus de ces bas prix courants, Dominion vous offre bien d'autres façons de ménager.

—**LES SPÉCIAUX DE LA SEMAINE:** Ils sont annoncés dans les journaux. Profitez-en toutes les semaines.

—**LES BONIS-MAISON:** Des prix spéciaux appliqués à divers articles en magasin qui vous permettent de ménager davantage.

—**DES SUPER-VENTES:** Fréquemment Dominion offre à très bas prix des produits d'une même catégorie (vente de boeuf, vente de fruits et légumes, produits congelés, produits-maison etc). Encore une autre façon de ménager.

Voilà autant de raisons qui font dire que chez DOMINION, les clientes y gagnent à tout prix.

Dominion, à tout prix!

PAYEZ MOINS

JAMBON DANS LA FESSE

PRÊT-À-MANGER

COMPLET
AVEC L'OS
ENV. 15 À 17 LB

SPÉCIAL!

79[¢]
LB

TOMATES DE CHOIX

DOMINION

BOÎTE 28 OZ LIQ.

SPÉCIAL!

39[¢]

Jambon dans la fesse

PRÊT-À-MANGER—
AVEC L'OS
PARTIE DU JARRET
OU GROS BOUT

SPÉCIAL!

86[¢]
LB

Tranches de jambon

COUPE DU CENTRE—
AVEC L'OS

SPÉCIAL!

99[¢]
LB

Boeuf haché

ORDINAIRE—
FRAIS HACHÉ

SPÉCIAL!

58[¢]
LB

Gigot d'agneau

ENTIER—CONGELÉ
DE LA NOUVELLE-
ZÉLANDE
ENV. 5 LB

SPÉCIAL!

1.19
LB

CHARCUTERIE

ÉPAULE DE PORC FUMÉE—BITTNER—4 A 5 LB —LB	1.19
BOLOGNE TRANCHÉ BITTNER—PAQUET 16 OZ	1.09
PEPPERONI TRANCHÉ HER PAK—PAQUET 6 OZ	.99
SALAMI TRANCHÉ HER PAK—PAQUET 6 OZ	.99
BACON SANS COUENNE JUBILEE —PAQUET 1 LB	1.18
JAMBON CUIT TRANCHE, BITTNER, POT 4 OZ	1.15
SOCS DE PORC ROULÉS CRYOVAC—MARQUE POPULAIRE LB	1.89
TÊTE FROMAGÉE 4 ÉTOILES—CONT. 10 OZ	.95
SALADE DE CHOU CORSH, 32 OZ	1.09
CRETONS 4 ÉTOILES—CONT. 10 OZ	1.19
SAUCISSE PORC ET BOEUF PRODUIT MAISON —LB	1.15
SAUCISSES FUMÉES MAPLE LEAF—PAQUET 1 LB	.95
BOEUF FUMÉ PRODUIT CORSH —PAQUET 4 X 2 OZ	1.49
FOIE DE PORC FRAIS LB	.48

Confiture de
framboises
cerises ou
abricot—
PURE—KRAFT

SPÉCIAL!

POT 9 OZ LIQ.

59[¢]

NOURRITURE POUR CHIEN "BURGER"—KEN L RATION —PAQUET 2 KG	2.85	SAUCE AUX POMMES DE FANTAISIE—SCOTIAN GOLD —BOÎTE 19 OZ LIQ.	.39
MÉLANGE À SAUCE A SPAGHETTI OU ASSAISONNEMENT À PAIN DE VIANDE—CLUB HOUSE—ENV. 1.5 OZ	.34	SHORTENING PUR—DOMESTIC —BOÎTE 2 1/2 LB	1.43
SAUCE À SALADES KRAFT MIRACLE WHIP —POT 32 OZ LIQ.	1.22	PÂTES ALIMENTAIRES SAVOIA—PAQUET 2 LB	.65
SIROP DE MAÏS MARQUE CROWN —BOUTEILLE 2 LB	.74	NOURRITURE POUR CHIENS VARIÉE—KAL KAN—BOÎTE 14 OZ	.39
BISCUITS DARE AUX BRISURES DE CHOCOLAT OU FUDGE—SAC 2 LB	1.93	TABLETTES / CHOCOLAT VARIÉES—LOWNEY—PAQUET DE 5	.85
CAFÉ MOULU MELITTA PREMIUM—EXTRA FIN —BOÎTE 1 LB	3.55	NOURRITURE POUR CHATS VARIÉE—PUSS'N BOOTS —BOÎTE 15 OZ	.27
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE —POT 10 OZ	4.39	CORNETS À FILTRER NO 102 (NO 101—99¢) MELITTA —PAQUET DE 40	1.09
CRISTAUX TANG A SAVEUR D'ORANGE —PAQUET DE 4 ENV. 3 1/2 OZ	1.12	PÂTES À LA VIANDE VARIÉES—CONGÈLES—STOUFFER'S —10 OZ	1.13
THÉ EN SACHETS SALADA—ORANGE PEKOE —PAQUET DE 72	1.36	PIZZA DE LUXE CONGÈLEE—KELLOGG'S —23 OZ	2.91
BONBONS VARIÉS BARKER AND DOBSON —SAC 12 OZ OU 16 OZ	1.09	HARICOTS VERTS COUPE RÉGULIÈRE DE FANTAISIE CONGÈLES—DOMINION—SAC 2 LB	1.05



Bonne Table ~
Bonne Santé
avec

Lucie Desautels

DIÉTÉTISTE—CONSEILLÈRE EN ALIMENTATION

LES BONS ACHATS DE LA SEMAINE

Les "bonis-nutrition" ou achats que je considère valables sont basés sur leur valeur nutritive et la réduction de prix appréciable qu'ils ont subie.

Cette semaine je vous suggère d'inclure dans votre panier à provisions, les aliments suivants: la fesse de jambon, prête-à-manger, entière ou partielle, ou la partie du centre; le boeuf haché régulier et le gigot d'agneau congelé de la Nouvelle-Zélande; les oranges de Californie, les tomates en conserve, la pâte à pain blanc congelée et une marque de margarine.

MENUS SUGGÉRÉS

Consommé
Fesse de jambon rôtie à l'orange
Pommes de terre mousseline
Céleri braisé
Salade verte
Compote de fruits
Lait

Casserole de boeuf haché maison
(boeuf haché, pommes de terre,
carottes, céleri, courgettes,
oignons, mie de pain beurrée en
dés, tomates et assaisonnement)
Salade verte
Yogourt nature avec sections
d'oranges

Les consommateurs sont invités à m'écrire à l'adresse suivante:
Les supermarchés Dominion Limitée, C.P. 6080, Montréal H3C 3G7

on y gagne à tout prix

MANGEZ MIEUX!

FRAISES TRANCHÉES CONGELÉES

DE FANTAISIE
DOMINION

SPÉCIAL!

PAQUET 15 OZ

59¢

GROSSES BANANES IMPORTÉES

JAUNE DORÉ

SPÉCIAL!

15¢
LB

POIS ET CAROTTES
CONGELÉS—DE FANTAISIE—
DOMINION—SAC 2 LB

.85

**Poudings
variés
Laura Secord**

SPÉCIAL!

PAQ. DE 4 BTES
5 OZ LIQ.

79¢

PAPIER DE TOILETTE
COULEURS VARIÉES—
COTTONELLE—PAQUET 4 ROUL.

1.09

ESSUIE-TOUT SCOTT
COULEURS VARIÉES
—PAQUET 2 ROUL.

1.09

DÉTERSIF EN POUDRE
SUNLIGHT
—BOÎTE 5 LB

2.43

COUCHES JETABLES
BABY SCOTT—ORDINAIRES PAQ. DE 30
OU SUPER ABSORBANTES PAQ. DE 24

2.37

RINCE-CRÈME TAME
EXTRA CONDITIONNEUR—AVEC CORPS
—BOUT. 8 OZ LIQ.

1.09

RINCE-BOUCHE
SCOPE—BOUEILLE 12 OZ LIQ.

1.41

LITIÈRE SAULAR
POUR PETITS ANIMAUX
—SAC 4 KG

1.15

PURIFICATEUR D'AIR
SOLIDE—VARIÉ—WIZARD—6 OZ

.99

DÉSODORISANT

1.19

VARIÉ—
RIGHT GUARD
BOÎTE 6 OZ LIQ.

**Sauce
Hot Chicken
Cordon Bleu**

SPÉCIAL!

BOÎTE
10 OZ LIQ.

6/1.00

FRUITS ET LÉGUMES

**Oranges
Sunkist**

SPÉCIAL!

DE CALIFORNIE—
GROSSEUR 88
DOUZAINES

1.19

**Brocoli de
la Californie**

CANADA NO 1
SPECIAL:

69¢
CH.

**Pommes
de terre**

DU QUEBEC
CANADA NO 1

SAC 10 LB

87¢

**Croûte
à tarte
Monarch**

PQT 18 OZ

SPECIAL:

49¢

**Margarine
molle
PARKAY**

SPÉCIAL!

MAXI BOL 1 LB

69¢

**Roulé
à la gelée
RICHMELLO**

SPÉCIAL!

10 OZ

59¢

**Gâteau
des anges
RICHMELLO**

SPÉCIAL!

12 OZ

99¢

**Pour vous aider
à ménager
encore plus!**

La plupart des consommateurs savent qu'avec les aubaines de Dominion, ils ménagent en grand chaque semaine. Eh bien, Dominion vous réserve une surprise. Des produits dont les bas prix vous permettront de réaliser encore de plus grandes économies. Il s'agit de bonis maison. Recherchez sur les rayons les étiquettes qui vous indiqueront ces aubaines.

**LES BONIS
MAISON**

ARTICLE.....

FORMAT.....

PRIX.....



Dominion

BANDES ILLUSTRÉES QUOTIDIEN

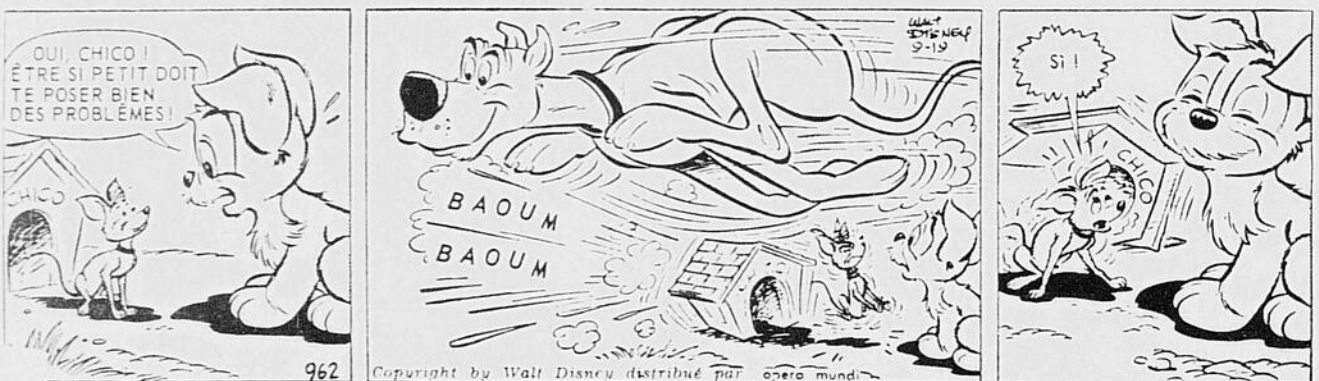
M. ABERNATY



LES AQUANAUTES



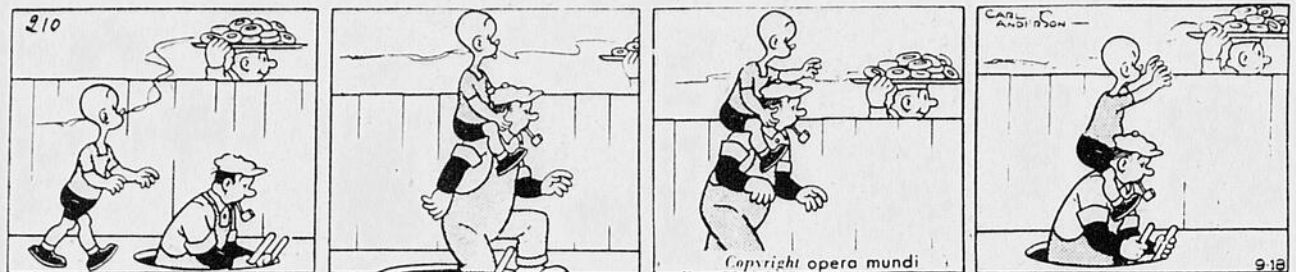
SCAMP



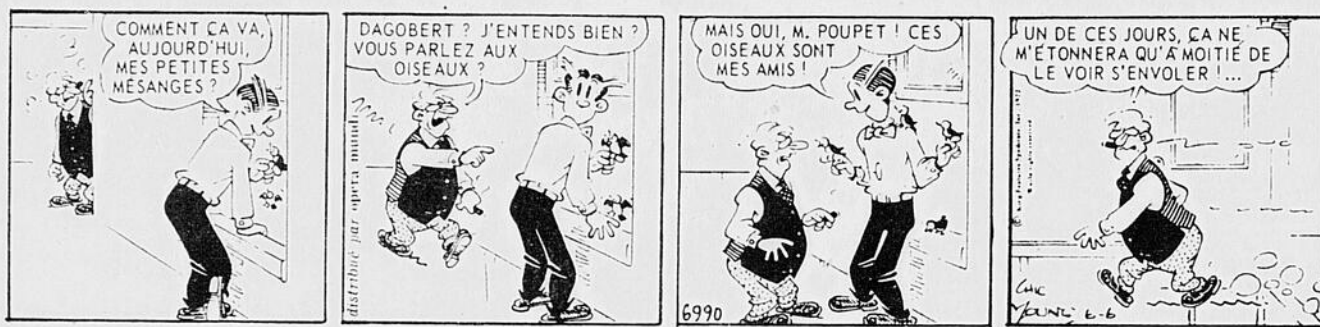
SOURIS MIQUETTE



HENRY



BLONDINETTE



DONALD



FEUILLETON QUOTIDIEN

Heinrich Böll



L'HONNEUR PERDU DE KATHARINA BLUM

résumé

L'enquête relative aux faits et gestes de Katharina Blum au cours des quatre journées fatidiques se déroula sans encombre pour les trois premières avant de buter sur un obstacle au moment d'éplucher son emploi du dimanche.

(3) L'arrestation

12

Le moment serait venu d'examiner un point qui a fait l'objet d'une vive controverse. Il s'agit d'une question posée par Beizmenne à Katharina Blum et dont Peter Hach se fit l'écho avant de la démentir pour d'ailleurs en

certifier de nouveau l'authenticité, puis la démentir encore. Blorna attache beaucoup d'importance à cette question, estimant que si elle a réellement été posée, ce serait là et nulle part ailleurs que se situerait l'origine de la

meurtre éprouvées par Katharina Blum. Celle-ci étant au dire des Blorna d'une sensibilité extrême, et en matière de sexualité presque pudibonde, le fait que Beizmenne — fou furieux que Gotten lui ait échappé alors qu'il était sûr cette fois de le tenir — pourrait avoir posé la question si controversée, mérite d'être examiné avec soin. Beizmenne aurait en effet demandé à Katharina appuyée avec une provocante nonchalance contre le buffet de sa cuisine: "Alors, il t'a sauté?" A quoi Katharina aurait en rougissant répondu d'une voix fièrement triomphante: "Non, ce n'est pas le ferme que j'emploierais."

On peut admettre sans crainte que si Beizmenne a réellement posé cette question à Katharina, il a immédiatement anéanti tout espoir de confiance entre la jeune femme et lui. Toutefois, s'il est vrai qu'aucun rapport de confiance n'a jamais pu s'établir entre eux — en dépit des efforts du policier dont on disait volontiers qu'il n'était "pas si mauvais que ça" — cela ne saurait être tout à fait considéré comme la preuve irréfutable qu'il ait effectivement posé cette fatidique question. Quoi qu'il en soit, il se pourrait fort bien que Peter Hach, présent à la perquisition et qui passe auprès de ses amis et connaissances pour un chaud lapin, ait nourri une pensée tout aussi vulgaire en voyant la très séduisante Katharina Blum nonchalamment appuyée contre son buffet et qu'il eût volontiers posé la question ou même participé avec la jeune femme à l'activité si grossièrement définie.

13

L'appartement fut aussitôt passé au peigne fin et quelques objets y furent saisis, notamment des papiers. Katharina Blum fut autorisée à s'habiller dans sa salle de bains en présence de Mme Pletzer, agent féminin de la sûreté, mais à condition de laisser entrebâillée la porte que surveillaient deux policiers armés. Elle fut également autorisée à prendre son sac à main et, l'éventualité de son arrestation ne pouvant être exclue, à emporter ses affaires de nuit, une trousse de toilette et un peu de lecture. Sa bibliothèque se composait de neuf ouvrages, tous en provenance d'un club du livre: quatre romans d'amour, trois romans policiers et deux biographies dont l'une de Napoléon et l'autre de la reine Christine de

Suède. Katharina ne cessant de demander: "mais pourquoi, pour quoi, quel crime ai-je donc commis?", Mme Pletzer finit par lui apprendre d'un ton courtois que Ludwig Gotten était un bandit recherché depuis longtemps, convaincu ou presque de hold-up de banque et soupçonné de meurtre et autres forfaits.

14

Quand vint le moment — vers 10h15 — d'emmener Katharina Blum à la police pour l'y interroger, Beizmenne non sans hésitation renonça à lui faire passer les menottes. Sans doute était-ce contraire à ses principes, mais après un bref échange de vues son adjoint Moeding et Mme Pletzer étaient parvenus à l'en dissuader. En raison des grandes réjouissances qui allaient marquer le début du carnaval, nombreux étaient ceux qui chômaient ce jour-là sans toutefois être encore partis assister aux fêtes, cortèges et autres saturnales de rigueur. Aussi trois douzaines environ d'habitants de cet immeuble de dix étages se pressaient-ils dans le hall en manteau, robe de chambre ou peignoir de bain. Le sieur Schöner, photographe de presse, n'était lui qu'à quelques pas de l'ascenseur lorsque Katharina Blum en sortit entre Beizmenne et Moeding flanqués de policiers armés. La jeune femme fut plusieurs fois photographiée, de face, de profil et de dos, mais parce que, victime de son désarroi et de sa honte, elle essaya à plusieurs reprises de cacher son visage en bataillant avec son sac à main, sa trousse de toilette et un sac de plastique renfermant deux livres et de quoi écrire, elle finit par présenter au photographe un visage rien moins qu'aimable sous des cheveux en désordre.

15

Une demi-heure plus tard, après qu'on lui eut fait connaître ses droits et donné la possibilité de remettre un peu d'ordre dans sa toilette, Katharina Blum subit en présence de Beizmenne, Moeding, Mme Pletzer ainsi que des procureurs Korten et Hach son premier interrogatoire inscrit au procès-verbal:

"Mon nom est Katharina Blum, ex-épouse Brettloh. Je suis née le 2 mars 1947 à Gemmelsbroich dans l'arrondissement de Kuir. Mon père, Peter Blum, était

mineur de son état. Il est mort à 37 ans — alors que j'en avais 6 — des suites d'une blessure de guerre au poulmon. Dès la fin des hostilités, il était retourné travailler dans une mine de schiste et fut, semble-t-il, atteint de silicose. Après sa mort, ma mère pour obtenir sa pension se heurta à de sérieuses difficultés, la sécurité sociale et le syndicat des mineurs ne parvenant pas à se mettre d'accord. Très jeune encore je fus obligée d'aider à la maison parce que mon père, souvent malade, ne gagnait pas assez d'argent et que pour y remédier ma mère faisait des ménages chez les autres. J'ai toujours bien travaillé à l'école malgré les nombreuses tâches domestiques dont je devais m'acquitter non seulement à la maison mais aussi chez des voisins et divers autres villageois où j'aidais à faire la cuisine, cuire le pain, préparer des conserves et saigner la volaille. J'aidais même à la moisson. En 1961, à la fin de ma scolarité, j'obtins grâce à Mme Else Woltersheim ma marraine, domiciliée à Kuir, une place de domestique chez M. Gerbers, boucher de l'endroit, que j'aidais aussi parfois à la boutique. De 1962 à 1965, grâce à l'intervention et l'aide financière de ma marraine qui y enseignait, j'ai suivi à Kuir les cours d'une école ménagère dont j'ai passé l'examen de sortie avec la mention très bien.

De 1966 à 1967, j'ai travaillé comme économe à la crèche de la Société Koeschler dans la localité voisine d'Ofertsbroich puis ai obtenu, toujours à Ofertsbroich, une place de gouvernante d'intérieur chez le docteur Xluthen où je ne suis restée qu'un an parce qu'il me poursuivait de ses assiduités et que sa femme ne le supportait pas. Comme de mon côté je trouvais la chose intolérable, j'ai préféré m'en aller. En 1968, alors sans emploi fixe quelques semaines durant, j'aidai ma mère à tenir son ménage et donnai aussi par-ci par-là un coup de main lors des réunions et des parties de quilles du corps des tambours de Gemmelsbroich. Par l'intermédiaire de mon frère aîné Kurt Blum je fis alors la connaissance de Wilhelm Brettloh, ouvrier dans une usine textile, que j'épousai quelques mois plus tard. Nous habitions Gemmelsbroich où parfois pendant les week-ends, s'il y avait afflux d'excursionnistes, j'allais à l'auberge Kloog aider soit à la cuisine soit au service. Après six mois de mariage à peine, mon

conjoint m'inspirait déjà une insurmontable aversion. Je préférerais ne pas en dire davantage à ce sujet. J'ai donc quitté mon mari pour aller m'établir en ville. Le divorce a été prononcé à mes torts pour abandon du domicile conjugal et j'ai alors repris mon nom de jeune fille. Après quelques semaines passées chez Mme Woltersheim, j'ai finalement trouvé une place de gouvernante d'intérieur chez M. Fehrnern, commissaire aux comptes, qui m'hébergeait aussi. Grâce à lui j'ai pu suivre des cours du soir pour parfaire ma formation et obtenir un diplôme d'Etat. M. Fehrnern était très gentil et très généreux et je suis d'ailleurs restée chez lui après l'obtention de mon diplôme. Fin 1969, en raison d'importantes fraudes fiscales découvertes chez de grosses sociétés pour lesquelles il travaillait, M. Fehrnern fut arrêté. Avant d'être emmené, il me remit une enveloppe contenant mes gages pour une durée de trois mois en me priant de continuer à veiller au bon ordre de sa maison jusqu'à son retour qui, selon lui, ne pouvait tarder. J'y suis restée un mois encore — tout comme ses employés qui travaillaient chez lui sous la surveillance de fonctionnaires des contributions — je faisais le ménage, entretenais le jardin et prenais soin du linge. Pendant toute la durée de la détention préventive de M. Fehrnern, je n'ai jamais manqué de lui apporter du linge propre et des provisions, surtout des petits pâtés des Ardennes que j'avais appris à confectionner chez Gerbers, le boucher de Kuir. Mais plus tard, quand on a fermé son cabinet et apposé les scellés sur son domicile, j'ai dû quitter ma chambre. Selon toute apparence M. Fehrnern fut alors convaincu de faux et de détournements puis emprisonné pour de bon. J'ai continué à aller le voir régulièrement à la prison. Je voulais aussi lui rendre les deux mois de gages que je lui devais, mais il a refusé tout net. J'ai très vite trouvé un nouvel emploi chez les époux Blorna que j'avais connus par M. Fehrnern.

- A SUIVRE -

L'HONNEUR PERDU DE KATHARINA BLUM de Heinrich Böll est publié aux éditions du SEUIL.

demain
L'interrogatoire

SANTÉ

La femme enceinte et le chat

VICTORIA (PC) — On disait autrefois aux femmes enceintes qu'elles devaient se débarrasser du chat de la maison avant la naissance



de leur enfant. La plupart des mères de la génération Spock et après-Spock ne prennent pas au sérieux ce qu'elles croient être un

conte de bonne femme. Mais deux jeunes scientifiques de l'Université de Victoria leur recommandent maintenant de prendre la suggestion plus au sérieux.

La raison de leur inquiétude est une infection appelée toxoplasmose, qui est communiquée aux humains par un microbe qui se trouve chez les chats et dans la viande saignante.

Les symptômes de cette infection sont bénins pour les gens qui n'attendent pas un enfant. Mais chez les femmes enceintes, le danger concerne l'enfant à naître.

Si le fœtus est infecté, il peut présenter des symptômes de lésions au cerveau, d'arriération psycho-motrice, d'épilepsie ou de troubles visuels ou auditifs. Les symptômes apparaissent quelques semaines ou quelques mois après la naissance, a déclaré le Dr K. A. Karim, un immunologue qui a étudié

cette maladie en collaboration avec le Dr Trevor Trust, directeur de l'institut de bactériologie et de biochimie de l'université.

On connaît depuis un certain temps l'existence de cette infection, a déclaré le Dr Trust, bien que la plupart des Nord-Américains semblent très mal informés à ce sujet. Elle est beaucoup plus connue en Europe, où les femmes enceintes subissent souvent des tests en rapport avec cette infection.

Les Drs Trust et Karim ont examiné 500 volontaires de tous âges et des deux sexes, et ont découvert que 30 pour cent des personnes examinées avaient eu l'infection, à un moment ou l'autre.

Les tests

"On devrait faire subir aux femmes enceintes des tests de toxoplasmose", dit le Dr Karim,

Le cancer du sein

MELBOURNE (PC) — Grâce à des souris sans poil, des scientifiques australiens luttent présentement contre le cancer du sein et de la peau.

Les savants de l'Institut de recherches médicales Walter et Eliza Hall de Melbourne ont réussi à cultiver des cancers humains de la peau sur ces souris.

La mutation génétique qui produit des souris sans poil fait aussi que ces animaux n'ont pas de thymus, cette glande qui contrôle le système d'immunité du corps. C'est pourquoi les souris sans poil ne peuvent rejeter les cancers, comme le font les autres souris.

Jusqu'à maintenant, les tumeurs ou verrues malignes de trois patients ont été implantées sur des souris sans poil.

Beaucoup d'immunologues croient que le système d'immunité devient bloqué ou affaibli mais qu'il a la possibilité de lutter contre le cancer. On met actuellement au point des méthodes pour renforcer ce système à l'aide de médicaments.

Des tests effectués aux États-Unis démontrent que le traitement à l'aide de médicaments, pendant le second stade du cancer du sein après intervention chi-

rurgicale, peut empêcher 90 pour cent des rechutes normalement prévues en l'espace de deux ans. Ces tests n'ont pas encore établi si les taux de mortalité dues au cancer du sein peuvent être réduits, mais ils ont prouvé qu'on peut améliorer les périodes de survie.

Les souris sans poil sont produites par le Dr Margaret Holmes, directrice adjointe de l'institut et chef de la section de reproduction animale. Les souris sans poil ont été découvertes il y a une dizaine d'années, en Écosse, après une mutation spontanée, indique le Dr Holmes.

CONSOMMATION

Les échanges:

Suite à de nombreuses plaintes reçues au ministère, la chronique d'aujourd'hui voudrait apporter quelques spécifications au sujet des droits et responsabilités des consommateurs vis-à-vis les échanges.

Quand vous achetez un article, vous signez une sorte de contrat avec le vendeur: vous acceptez d'échanger votre argent contre un article appartenant au vendeur qui, à son tour, accepte de vous l'échanger pour votre argent.

D'après les médecins, la maladie n'a des conséquences graves que pour les femmes enceintes, et les patients qui en ont été atteints une fois sont immunisés pour le reste de leur vie.

"Si l'infection survient pendant la grossesse et qu'elle est détectée, elle peut être traitée, dit le Dr Trust. Et même si elle n'est pas traitée, il n'est pas certain que l'enfant en subira les conséquences."

Dans certains cas, on a découvert que les nouveau-nés étaient devenus immunisés contre l'infection, dans le sein de leur mère.

boursiers prétexte que vous vous êtes trompé.

Le pacte fait avec le vendeur ne donne pas automatiquement droit à un remboursement ou un échange, simplement parce qu'un consommateur a une tête de linotte ou de girouette. Vous n'acceptez pas davantage de rendre l'article au vendeur s'il venait vous dire qu'il a changé d'avis et que, tout bien réfléchi, il n'a plus envie de vous le laisser.

En toute justice, de nombreux commerçants de bonne réputation acceptent de vous rembourser en espèces ou par crédit, ou tout simplement, d'échanger l'article. Mais rien ne les oblige à le faire. Il n'est pas à l'abri d'une marque de bonne volonté et d'une adroite politique de relations publiques.

Un bon pli à prendre, au moment de l'achat, serait de demander au vendeur de vous expliquer la politique du magasin à l'égard des remboursements ou des échanges d'articles.

Vous êtes ensuite en droit d'espérer que le détaillant s'en tiendra à ces règles, surtout si elles font partie des conditions de vente.

Malheureusement, certains commerçants honorables (et beaucoup d'autres qui le sont moins) sont intransigeants à cet égard. Pour eux, "toutes les ventes sont définitives" et ils n'en démordront pas. Un honnête détaillant vous fera connaître ces modalités avant la conclusion de l'achat.

A longue échéance, c'est sur vous, le consommateur, que repose la responsabilité. C'est vous qui devez vous renseigner sur la politique du magasin avant d'acheter, et n'oubliez pas qu'il faut toujours garder les reçus et les cartons ou les sacs d'origine pour prouver que le cadeau provient effectivement du magasin en question. Pour informations supplémentaires, on peut communiquer au:

Ministère de la Consommation et des Corporations,
940, rue Chabanel,
Chicoutimi, P. Qué.

NAISSANCES

BOULET M. et Mme Liguori Boulet (Carmen) du 850, rue Gravel, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille Isabelle, née à Chicoutimi le 4 février 1977. Parrain: M. Marcel Simard; marraine: Mme Marcel Simard; porteuse: Mme Carmen Boulet (mère de l'enfant).

CHOUINARD M. et Mme Jean Chouinard (Louise Dufresne) du 235, rue Prémont, Arvida, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille Karine, née à Chicoutimi le 29 janvier 1977. Parrain: M. Mauryl Girard; marraine: Claire Dufresne; porteuse: Louise Dufresne (mère de l'enfant).

COTE M. et Mme Nili Côté (Francine Lavoie) du 129, boul. Dumas, Petit-Saguenay, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille, née à Chicoutimi le 21 août 1976. Parrain: M. Denis Lavoie; marraine: Marie Lavoie; porteuse: Mme Francine Côté (mère de l'enfant).

DUBÉ M. et Mme Daniel Dubé (Claudette Chamberland) du 316, Richmond, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils Marc, né à Chicoutimi le 27 août 1976. Parrain: M. Richard Bleau; marraine: Cécile Bleau; porteuse: Mme Claudette Dubé (mère de l'enfant).

DUGUAY M. et Mme Rejean Duguay (Francine Dechamplain) du 1273, 5ème Avenue, Port-Alfred, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils Yannick, né à Chicoutimi le 29 janvier 1977. Parrain: M. Jean-Marie Sergerie; marraine: Mme Marguerite Duguay; porteuse: Mme Renald Dechamplain.

DURAND M. et Mme Charles Durand (Suzanne Paradis) du 30, Place Orléans, app. 8, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils Brian, né à Chicoutimi le 24 janvier 1977. Parrain: M. Jeannot Harvey; marraine: Rolande Paradis-Harvey; porteuse: Rolande Harvey.

GAUTHIER M. et Mme Noël Gauthier (Francine Légaré) du 3, de Larochelle, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils Anthony, né à Chicoutimi le 29 août 1976. Parrain: M. Jacques Pharand; marraine: Ginette Légaré; porteuse: Mme Francine Gauthier (mère de l'enfant).

GAUTHIER M. et Mme Robert Gauthier (Johanne Bouchard) du 216, Lyon, Jonquières, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils Steve, né à Jonquières le 29 janvier 1977. Parrain: M. Rémi Bouchard; marraine: Ginette Bouchard.

GAUTHIER M. et Mme Yves Gauthier (Louise Gagnon) de la R. R. #2, Port-Alfred, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils Syl-

vain, né à Chicoutimi le 29 janvier 1977. Parrain: M. Paul Gauthier; marraine: Mme Paul Gauthier; porteuse: Mme Louise Gauthier (mère de l'enfant).

GREEN M. et Mme André Green (Denise Villeneuve) du 110, rue du Parc, app. 2, Bagotville, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille Caroline, née à Chicoutimi le 30 janvier 1977. Parrain: M. Eudore Laberge; marraine: Jeanne Michaud; porteuse: Line Michaud.

HOUDE M. et Mme Benoît Houde (Carole Lavoie) du

4111, boul. de La Baie, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille Mélanie, née à Chicoutimi le 30 août 1976. Parrain: Marius; marraine: Elisabeth; porteuse: Carole Lavoie (mère de l'enfant).

IMBEAULT M. et Mme Gilles Imbeault (Aline Gauthier) du 189, Mgr-Martel, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils Dominic, né à Chicoutimi le 20 janvier 1977. Parrain: M. Claude Imbeault; marraine: Fabienne Lavoie; porteuse: Mme Aline Imbeault (mère de l'enfant).

JONCAS M. et Mme Jacob Joncas (Marie-Thérèse Bilodeau) du 297, rue de l'Eglise, St-François-de-Sales, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille Kathy, née à Chicoutimi le 13 janvier 1977. Parrain: M. Mario Joncas; marraine: Sylvie Beauseigle;

porteuse: Mme Jacob Joncas (mère de l'enfant).

LABERGE M. et Mme Paul Laberge (Jocelyne Claveau) du 232, Paré, secteur Arvida, Jonquières, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fille Sandra, née à Chicoutimi le 14 janvier 1977. Parrain: M. Roger Michaud; marraine: Mme Marcelle Michaud; porteuse: Mme Paul Laberge (mère de l'enfant).

LEMAYRE M. et Mme Rock Lemayre (Jacynthe Bouchard) du 235 A, Lalemant, Chicoutimi-Nord, ont le plaisir de faire part de la naissance de leur fils François, né à Chicoutimi le 25 janvier 1977. Parrain: Marcel Bouchard; marraine: Antoinette Girard; porteuse: Mme Jacynthe Bouchard (mère de l'enfant).

MOT MYSTÈRE

SOLUTION DU

No. PRECEDENT: -VIOLINE-

(NO: -60-

= SOMMAIRE)

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	R	T	A	U	Q	U	A	R	T	Z	E	B	R	E
2	V	M	A	G	E	N	C	E	S	O	P	S	I	D	M
3	A	A	A	E	R	T	O	P	A	L	E	V	I	E	R
4	T	V	L	R	N	E	C	N	A	U	N	M	U	H	H
5	C	O	P	I	C	D	T	I	D	N	A	B	G	O	O
6	O	I	A	C	T	E	E	S	O	N	L	N	T	N	N
7	P	R	G	A	U	A	L	V	I	E	A	E	U	T	I
8	T	R	A	T	I	E	F	E	I	S	L	V	N	E	S
9	T	B	I	I	L	L	R	L	N	S	M	I	N	H	A
10	E	E	R	N	E	O	A	G	A	O	E	D	O	O	C
11	G	B	N	A	C	C	N	E	O	C	I	E	C	U	O
12	D	R	C	N	I	E	C	R	L	U	R	L	N	L	M
13	I	U	N	M	O	S	E	M	A	O	T	O	I	E	P
14	R	I	I	I	R	B	E	E	E	P	E	T	I	T	A
15	B	T	Z	R	O	U	T	E	T	A	N	G	E	X	S

RG

8 LETTRES

LE MOT CLEF

EXPOSE EN PEU DE MOTS

A

Croix

Houle

Prince

Agence

D

I

Q

Alpaga

Devise

Inconnu

Quartz

Apôtre

Dispos

L

Quatre

Avoir

E

Levier

R

B

Ecole

Lionel

Route

Bandit

Etag

M

S

Bonnet

F

Manie

Sang

Braise

France

Marcel

T

Bridge

G

Meuble

Train

Bruit

Geole

N

Tuile

C

Germe

Nuance

V

Calfat

Goutte

O

Vide

Casino

H

Octave

Z

Catin

Honte

P

Zèbre

Compas

Hotel

Petit

Zinc

par: Roland Grégoire



Au Carnaval de Chicoutimi mettez vos tuques.

Beefeater
le Dry Gin au bon goût

AGRICULTURE



Contrôle des chaleurs chez les bovins

SASKATOON — Environ la moitié des vaches laitières canadiennes sont inséminées artificiellement alors que la proportion n'est que de 3 ou 4% chez les vaches de boucherie.

Les producteurs laitiers ont considérablement bénéficié de l'utilisation de l'insémination artificielle qui offre, entre autres avantages, la possibilité d'améliorer les troupeaux à l'aide de géniteurs soumis à des essais de descendance.

Selon M. J. G. Manns, du Western Veterinary College de Saskatoon, l'amélioration génétique permet d'accroître le taux de croissance des sujets, leur indice de consommation, leur poids au sevrage et à l'âge d'un an.

Un grand nombre d'éleveurs

intéressés à cette méthode de reproduction ont de la difficulté à découvrir à quel moment leurs animaux sont en chaleurs.

La meilleure façon de tirer profit de cette pratique serait de faire venir à la ferme un technicien qui se chargerait d'inséminer artificiellement la plupart ou la totalité des sujets du troupeau à un moment déterminé à l'avance. Cette pratique nécessite toutefois la synchronisation du cycle oestral des vaches, éliminant ainsi le besoin de déclencher les chaleurs.

L'utérus de la vache joue un rôle important dans la régulation du cycle de 21 jours.

Entre le 4e et le 18e jour du cycle environ, les ovaires produisent une hormone appelée progestérone. La vache alors fécondée conti-

nuera de produire cette hormone au cours de la gestation. Dans le cas contraire, les ovaires réagiront sous l'effet d'un composé chimique appelé prostaglandine qui produit l'utérus environ entre le 17e et le 19e jour.

Les ovaires cessent alors de produire la progestérone et la vache devient en chaleurs quelque trois jours plus tard.

Il est donc possible de contrôler le déclenchement des chaleurs en injectant de la prostaglandine artificielle ou naturelle entre le 4e et le 18e jour du cycle.

Il demeure toutefois difficile de mettre tout un troupeau à la reproduction d'un seul coup.

Un tiers des vaches environ ne réagira pas à une injection unique de prostaglandine et alors leurs

chaleurs ne coïncideraient pas avec celles du reste du troupeau.

On peut éliminer ce problème en effectuant deux injections de prostaglandine à 10 ou 12 jours d'intervalle environ, et en pratiquant l'insémination après la seconde.

Normalement, la plupart des génisses et des vaches entreront en chaleurs trois jours après la seconde injection.

Il semble donc possible de synchroniser l'insémination des vaches de boucherie ou, tout au moins, de ramener à quelques jours l'observation des chaleurs dans chaque période de mise à la reproduction.

Cette pratique présente toutefois certains aléas. M. Manns veut s'assurer que l'utilisation de la

prostaglandine ne viendra pas perturber le cycle annuel des vêlages. Il va de soi que cette technique n'augmente pas la fertilité des vaches.

Le niveau de fertilité d'un troupeau correspondra à celui qu'on obtiendrait par l'observation suivie de l'apparition des chaleurs.

La gestion, la nutrition, le stress et d'autres facteurs inhérents à l'élevage demeurent importants si l'on veut maximiser la fertilité des vaches.

L'insémination artificielle présente l'avantage de diminuer le travail de l'éleveur.

Au Canada, les essais sur l'usage de la prostaglandine sont très récents, mais M. Manns a participé à des expériences en Angleterre impli-

quant environ 1,500 sujets. Cette méthode est maintenant utilisée à l'échelle commerciale en Angleterre, en France et en Nouvelle-Zélande.

Outre l'utilisation de la prostaglandine, d'autres techniques de synchronisation des chaleurs ont été mises au point.

Les agents de synchronisation peuvent être administrés par implantation sous la peau ou par voie intravaginale.

Même si l'utilisation de ces substances n'est pas autorisée à l'heure actuelle au Canada, M. Manns est d'avis que les progrès des prochaines années devraient faciliter aux éleveurs de bovins de boucherie l'accès aux avantages de l'insémination artificielle.

Les patates des Prairies

MORDEN (Man.) — Pour la plupart des Canadiens, ce sont les Maritimes qui produisent le gros des pommes de terre du pays. Pourtant, les Prairies affectent plus de 60,000 acres annuellement à cette culture, soit: 5,000 acres en Saskatchewan, 25,000 en Alberta et plus de 30,000 au Manitoba.

Selon M. Andy Russell, chef du programme d'amélioration de la pomme de terre à la Station de Morden, les superficies consacrées à cette culture au Manitoba devraient bientôt s'accroître de 10,000 ou même 20,000 acres à cause du projet de construction d'une usine de transformation à Portage-la-Prairie.

Le programme d'amélioration de Morden, lancé en 1962, découle du fait que les nouvelles variétés créées à la Station de recherches de Fredericton (N.B.) ne conviennent pas aux conditions des Prairies.

Plus de 70% de la production des Prairies est expédiée directement à la transformation en croustilles, en frites et en poudre instantanée.

La Station de Morden se consacre surtout à l'essai des nombreuses nouvelles variétés créées sur place et dans 13 centres de recherches du centre-nord des États-Unis. En plus des essais menés en coopération avec ces centres, elle coordonne également divers travaux sur ses propres parcelles ainsi qu'à Lacombe, Brooks et Lethbridge (Alb.), Swift Current (Sask.) et Portage-la-Prairie (Man.).

Toutes les variétés cultivées dans les Prairies à l'heure actuelle ont été mises au point au centre-nord des États-Unis. Cette situation est toutefois sur le point de changer, car on vient cette année d'homologuer "Batoche", nouvelle variété de consommation convenant aux Prairies. Les producteurs pourront s'en procurer les semences dès 1978.

La station poursuit maintenant des essais sur trois cultivars très prometteurs pour la transformation en croustilles.

Sears

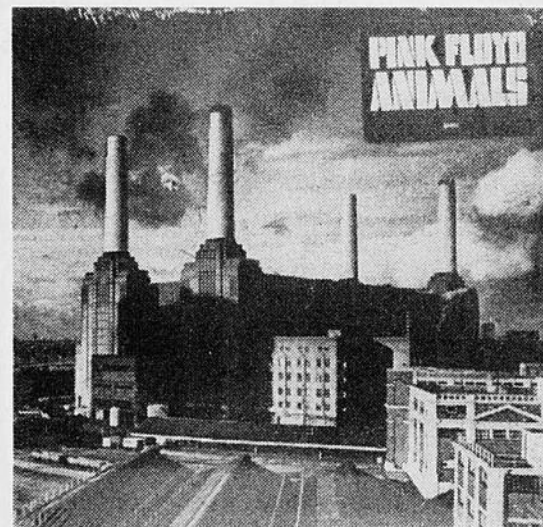
JOURS D'ANNIVERSAIRE



Tina Charles

Pink Floyd

4⁷⁹ 6⁵⁹

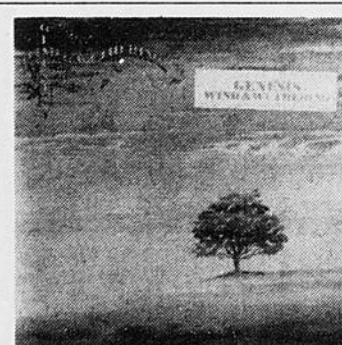


Microsillons 33 1/3 tours



Disko Band

2⁹⁹



Genesis

5⁵⁹



Diana Ross

7⁵⁹



Ritchie Family



Joe Dassin

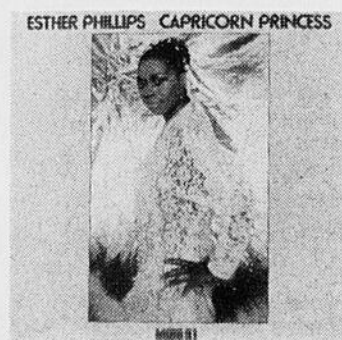


Lougarou

5⁹⁹



Mireille Mathieu



Esther Phillips

Cassettes 8 pistes



Billy Vaughn

Joe Dassin

5⁹⁹

Joe Dassin



Joe Dassin



Tina Charles



Julie Arel

Mireille Mathieu

Pink Floyd

Paul Mauriat

6⁹⁹

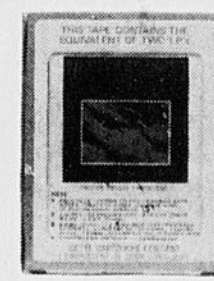


Mini-cassettes

Pink Floyd

Mireille Mathieu

Simpsons-Sears

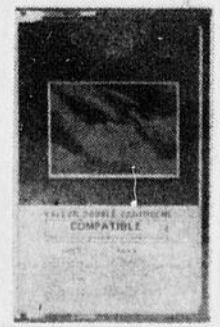


Harmonium



Frampton

7⁹⁹



Mini-cassettes

Disques - Rayon 58

MERCI

à tous
les Jeannois
d'avoir fait
de CHRL
la station
de radio
ayant le plus
grand nombre
d'auditeurs
au Lac-St-Jean.

Merci!

